

УДК 81'37:811.512.154
DOI: 10.36979/1694-500X-2024-24-2-116-121

СЕМАНТИКО-КОГНИТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ КОНЦЕПТА “КУТ”

Г.Дж. Саипова, Э.С. Алимбекова

Аннотация. Концепт “кут” является важным аспектом в культуре и языке кыргызского народа. Кыргызский язык имеет свои уникальные особенности и способы выражения концепта, которые мы рассмотрим в данной статье, посвящённой исследованию концепта “кут” в кыргызской культуре, а также выявлению его семантических и когнитивных признаков. Авторы провели семантико-когнитивный анализ концепта “кут”, выявили ядро номинативного поля концепта, охарактеризовали его крайнюю и дальнюю периферию. В статье также рассмотрены различные выражения и термины, связанные с концептами “кут” в кыргызской культуре. Результаты исследования могут быть полезны для понимания культурных различий и сходств в восприятии благополучия и духовности, а также для развития межкультурной коммуникации и взаимопонимания.

Ключевые слова: кут; анализ; концепт; семантика; ядро; моделирование; дальняя периферия; крайняя периферия; языковые средства; номинативное поле.

“КУТ” ТҮШҮНҮГҮНҮН СЕМАНТИКАЛЫК-КОГНИТИВДИК БЕЛГИЛЕРИ

Г.Дж. Саипова, Э.С. Алимбекова

Аннотация. “Кут” түшүнүгү кыргыз элинин маданиятындагы жана тилиндеги маанилүү аспект болуп саналат. Кыргыз тили өзүнө гана таандык өзгөчөлүктөргө жана түшүнүктү туюнтуу ыкмаларына ээ, аларды кыргыз маданиятындагы “кут” түшүнүгүн изилдөөгө, ошондой эле анын семантикалык жана когнитивдик белгилерин аныктоого арналган бул макалада карайбыз. Авторлор “кут” түшүнүгүнө семантикалык-когнитивдик талдоо жүргүзүшүп, бул түшүнүктүн номинативдик талаасынын өзөгүн аныктап, анын четки жана алыскы чет перифериясын мүнөздөшкөн. Макалада кыргыз маданиятындагы “кут” түшүнүгүнө байланыштуу ар кандай сөз айкаштары жана терминдер да каралат. Изилдөөнүн натыйжалары жыргалчылыкты жана руханиятты кабыл алуудагы маданий айырмачылыктарды жана окшоштуктарды түшүнүүдө, ошондой эле маданияттар аралык байланышты жана түшүнүүнү өнүктүрүүдө пайдалуу болушу мүмкүн.

Түйүндүү сөздөр: кут; талдоо; концепт; семантика; өзөк; моделдөө; алыскы периферия; экстремалдык периферия; тилдик каражаттар; номинативдик талаа.

SEMANTIC AND COGNITIVE FEATURES OF THE CONCEPT "KUT"

G.J. Saipova, E.S. Alimbekova

Abstract. The concept of "kut" is an important aspect in the culture and language of the Kyrgyz people. The Kyrgyz language has its own unique features and ways of expressing the concept, which we will consider in this article. This scientific article is devoted to the study of the concept. "Kut" in Kyrgyz culture, as well as the identification of its semantic and cognitive features. The author conducted a semantic and cognitive analysis of the concept "kut", identified the core of the nominative field of the concept, characterized the extreme and far periphery of this concept. The article also discusses various expressions and terms related to the concepts of "kut" in Kyrgyz culture. The results of the study can be useful for understanding cultural differences and similarities in the perception of well-being and spirituality, as well as for the development of intercultural communication and mutual understanding.

Keywords: kut; analysis; concept; semantics; core; modelling; far periphery; extreme periphery; linguistic means; nominative field.

Введение. Лингвокогнитивная методология описания и моделирования концепта основана на анализе семантики языковых средств. При описании концепта “кут” через семантику номинирующих языковых средств использовались как традиционные, так и экспериментальные методы описания значений, а результаты подверглись специальной процедуре – когнитивной интерпретации. Семантико-когнитивный анализ концепта “кут” отличается от компонентного анализа лексического значения и психолингвистического анализа слова.

При анализе концепта “кут” используются как традиционные лингвистические, так и экспериментальные методы; при моделировании концепта “кут” выделяются когнитивные особенности; структура концепта описывается на основе совокупности образа, информационного наполнения и интерпретационного поля; содержание концепта описывается как совокупность когнитивных функций, упорядоченных по принципу поля от ядра к ближней, дальней и крайней периферии.

Номинативное поле отличается от традиционно выделяемых в лингвистике структурных группировок лексики:

- лексико-семантической группы;
- лексико-семантического поля;
- лексико-фразеологического поля;
- синонимического ряда;
- ассоциативного поля.

Номинативное поле концепта “кут” неоднородно, в нём различают ядро номинативного поля: прямые номинации концепта и периферию номинативного поля: номинации отдельных когнитивных признаков концепта.

Таким образом, ядро номинативного поля концепта “кут” будет включать в себя такие номинации, как: “счастье”, “благополучие”; на ближней периферии – “духовное состояние”, “благодать”, “благодатное знание”, “здоровье”, “пожелание добра” и т. д., на дальней периферии – *успех, достаток, богатство, процветание, радость, благо*; на крайней периферии – “идол”, “бог”, “полярная звезда”, “статус”, “милостивый”, “здоровый”, “удачливый” [1].

В процессе лингвокогнитивного анализа автором были выявлены как системные, так и окказиональные средства, тем самым предоставляя

материал для когнитивной интерпретации и построения модели концепта “кут”.

К языковым средствам, которые включены в номинативное поле концепта, относятся:

- прямые номинации концепта (*ключевые слова – счастье, благополучие*) – номинации производных концепций;
- однокоренные слова (*кутан, куткар, куткаргыч, куткаруу, кутмаарек, кутман и др.*) – единицы разных частей речи, словообразовательно относящиеся к основным лексическим средствам вербализации понятия;
- сходные, т. е. близкие по значению слова (“*духовное состояние*”, “*благосостояние*”, “*удача*”, “*жизненная сила*”, “*душа*”, “*поздравления с благоприятным*”) [2];
- устойчивые сочетания слов, синонимичные ключевому слову (“*куттуу конуш*”, “*эне – үйдүн куту*”, “*кутту болсун*”);
- поговорки (пословицы, поговорки и афоризмы): “*Кут менен табыштын – бекем карма, бакытты бага албасаң – кырсык анда*”. В переводе этот отрывок означает: “Обрёл счастье – держи его крепко, если ты не можешь сохранить счастье, – это беда”. “*Конок – кут*”, что означает: “гость – счастье”; “*Конок бир консо – кут, эки консо – жут*”, дословный перевод звучит так: “Если гость переночует один раз – счастье, если он переночует дважды – это беда”. “*Чын касиет кут түшүп, чыктың окшойт жолуман*”, что в буквальном переводе означает “Ты встретил меня, похоже, пал настоящий благословенный кут” [3];
- устойчивые сравнения с ключевым словом: “*куттуу үй*”, “*тойуңар куттуу болсун*”, “*кутуң*”;
- свободные словосочетания, обозначающие определённые признаки, характеризующие понятие: “*куттукке берсин*”; “*куттуу үйдөн кур чыкпайт*”.

Ядро номинативного поля концепта “кут” будет состоять из таких единиц, как “*благополучие*”, “*счастье*”, “*здоровье*”, “*духовное состояние*”, “*благосостояние*”, “*удача*”, “*жизненная сила*”, “*душа*”, “*поздравления с благоприятным*” [1].

Кроме того, были обнаружены номинации разновидностей обозначения концепта (гипонимы):

1. *Кусочек студенистого вещества (субстанции) тёмно-красного цвета, якобы падающий через тундук в коломто.*
2. *Амулет, предположительно защищающий крупный рогатый скот и людей.*
3. *Кутум учту! – я сильно испугался; у меня душа в пятки ушла.*
4. *Кут урсун! – будь ты проклят [2]!*

Прямые номинации концепта и часто номинируемые гипонимы позволяют нам дополнить наши представления о структуре изучаемого понятия. К описанию можно добавить паремии, афоризмы с понятием “кут”. Это будет расширенное описание номинативного поля, построение полного номинативного поля концепта.

➤ устойчивые и фразеологические обороты (*куттуу болсун, куттуу үй, кут кылсын, куттуктоо*).

Выбор ключевого слова производился по частоте его употребления в соответствующих текстах. Ядро номинативного поля было определено через синонимическое расширение ключевого слова. Например, для ключевой лексемы “кут” установлены синонимы “*жакшылык*”, “*бакыт*”, “*кут-конок*”, “*ийгилик*”, “*ырайым*” посредством анализа контекстов, в которых номинируется исследуемое понятие. Выписываются любые номинации исследуемого понятия, в том числе окказиональные, индивидуально-авторские, описательные. Например, для понятия “кут” это будут: “кут”, “*бакубатчылык*”, “*Кудай кут кылсын*”, “*кут куткөн кун*”, “*кубаныч*” [4].

Периферийные компоненты номинативного поля концепта “кут” были выявлены из различных контекстов: *элдин куту колдоп, бийик даражага жеттиң* – следовательно, значение отражает когнитивный классификационный признак “*высокое положение*”, оно может создаваться и разваливаться, его можно создавать и разрушать, оно может быть реальным и вымышленным, счастливым и несчастливым. Все эти признаки включены в описание концепции, и их встречаемость в различных текстах фиксируется для выявления наиболее ярких, коммуникативно значимых [5].

Построение лексического и фразеологического поля ключевого слова

Этот метод предполагает подбор фразеологизмов, синонимов, антонимов ключевого слова, определение его гиперонима и синонимичных словосочетаний. Этот приём можно проиллюстрировать изучением понятия “кут”.

Лексико-фразеологическое поле, представляющее концепт “кут”, насчитывает 755 лексем и 199 фразеологических единиц. Коммуникативный словарь состоит в основном из языковых единиц таких частей речи, как существительное и глагол, а также (в меньшей степени) прилагательное и наречие.

Ядро поля составляют лексемы с высокой частотностью, наиболее распространённые по значению, в прямом значении, стилистически нейтральные, без эмоционально-экспрессивных и временных ограничений и минимально зависящие от контекста: *кут түшүп/кутун салып/кутун учур/кут болсун/сапарыңыз кут болсун/куту качып калды/куту колдоп; кут/кут жылдыз/кут жак/кут тарап/кут жагында* [6].

В ядре чётко выделяется центр: кут (береке, бакыт). Частотность лексем, попадающих в центр ядра, намного выше, чем частота других блоков. Таким образом, языковые единицы ядра имеют частоту от 100 до 553 и более словоупотреблений, а языковые единицы основного центра имеют от 455 и выше употреблений.

Основными особенностями лексем, относящихся к ближней периферии, являются: меньшая частотность по сравнению с ядром, стилистическая нейтральность, отсутствие ограничений в употреблении, минимальная зависимость от контекста: *кут келсин, коңуш кут болсун, жоруган түшүм кут болсун, кут урсун*.

Единицы крайней периферии характеризуются низкой частотой. Большинство многозначных лексем входят в лексико-семантическое поле “кут” не в основном значении: “*благодарить*” в значении “*полярная звезда*”, “*направление*” в значении “*северное направление*”. Большинство слов имеют яркие стилистические и эмоционально выразительные семы. Устаревшие слова относятся к крайней периферии, поскольку они не получили широкого распространения или не употребляются в основном значении (лексема “*куту качып калды*”

в значении “худеть и уважать”, ограниченная в употреблении в разговорной речи, относится к дальней периферии, а в значении “**куту кет-ти**” в значении “потрёпанный (материально)” встречается крайне редко и относится к крайней периферии) [2].

Построение словообразовательного поля ключевого слова осуществляется с использованием словообразовательных словарей. Например, в “Кыргызско-русском словаре” К.К. Юдахина для лексемы “**кут**” отмечены следующие однокоренные единицы: **кутан, куткар, куткаргыч, куткаруу, кутмаарек, кутман, кутмандуу, кутпа, куттукту, кутулмуш и др.** Эти лексемы в дальнейшем, при интерпретации, позволяют нам выявить когнитивный признак концепта – “*приносящий счастье, благополучие*” [2].

В паремиях можно найти застывшие концептуализации определённой концепции, которые развивались в течение длительного времени. Паремии полностью инвентаризированы, насколько позволяют доступные источники.

Например, кыргызские пословицы, объективирующие понятие “**кут**”: “**Бир консо – кут, эки консо – жуут**”, (пословица), означающая “*Если гость переночует один раз – счастье, если он переночует дважды – беда*”. “**Жакшы келсе – кут, жаман келсе – жуут**”, (пословица), означающая “*Если придёт хороший (человек) – счастье, если плохой – беда*”, человек, который знает и уважает свои традиции и обычаи, придёт с добрыми намерениями и пожеланиями и не будет смущать своих домочадцев своим присутствием. Согласно кыргызской традиции, если приезжает гость, в его честь забивают скот. А длительное пребывание гостя приводит к массовой гибели домашнего скота, тем самым причиняя беспокойство и трагедию хозяину.

Значение паремии далее интерпретируется как отражение когнитивной особенности концепта [3].

Однако пословицы, поговорки и афоризмы могут не существовать для отдельных понятий, или их количество может быть очень незначительным по тем или иным причинам.

Если имеются устойчивые сравнения с ключевым словом концепта, то эти сравнения также

пополняют номинативное поле концепта: такое сравнение номинирует определённый когнитивный признак, который присущ концепту. Например: **Кудайдын куттуу күнү** – *благословенный Богом день*; **Колунан иш, тилинен сөз качып кутулбайт** – *мастер своего дела и остряк на язык*; **Куттуу үйдөн куру чыкпа** – *не уходи из счастливого дома с пустыми руками* [3].

Лексема, обозначающая понятие, может быть использована как часть фразеологизма. В этом случае фразеологизм также входит в номинативное поле соответствующего понятия, и анализ значения фразеологизма позволяет установить определённые особенности соответствующего понятия. Например, фразеологически объективированные когнитивные признаки концепта “**кут**”: **кутту үй** – *счастливый дом*; **сапарыңар кут болсун!** – *счастливого пути!*; **конуш кут болсун** – *счастливого новоселья!*; **жоруган түшүм кут болсун!** – *сон, истолкованный мной, предвещает хорошее*; **кут урсун!** – *будь ты проклят* [2]!

Фразеологические номинации характерны не для всех понятий.

Ассоциативное поле концепта формируется набором ассоциатов для стимула – ключевой лексемы. Свободный и направленный ассоциативный эксперимент в равной степени позволяет нам выявить многочисленные когнитивные особенности, объективируемые ассоциатами. Свободный ассоциативный эксперимент предполагает реакцию испытуемых на предъявленный стимул любым словом или серией слов, которые впервые пришли им на ум в течение определённого периода времени. Направленный ассоциативный эксперимент предполагает ответ словом из предложенного списка, или словом той же части речи, что и слово – стимул или комбинированным словом или синонимом. Свободный ассоциативный эксперимент лучше раскрывает парадигматические и синтагматические связи концепта в понятийной сфере, а направленный ассоциативный эксперимент раскрывает когнитивные особенности, формирующие концепт.

Для целей описания содержания концепции предпочтителен направленный ассоциативный эксперимент как более информативный. Однако можно использовать оба варианта, и результаты, полученные в обоих экспериментах, могут быть

обобщены в описании, поскольку объединённые элементы будут иметь индикатор яркости, который позволит последовательно размещать их в окончатальной полевой модели концепции.

Ассоциативное поле формируется путём перечисления ассоциатов, расположенных в порядке убывания количества предметов.

Пример ассоциативного поля слова “кут” (100 предметов):

Для языкового сознания понятие “кут” связано со следующими ассоциативными реакциями: *береке (11 реакций), барчылык (5), бакыт (5), ийгилик (4), молчулук (4), байлык (3), оомат (3), Кудайдын колдоосу (1), тынчтык (1), ыймандуулук (1), жакшылык (1), балалуу болуу (1), жыргалчылык (1), бейкубатчылык (1), ден соолук (1), дөөлөт (1)* на кыргызском языке и *счастье (2 реакции); счастье моих детей (1 реакция); благосостояние (1), гармония в семье (1)* на русском языке.

В дальнейшем ассоциаты, образующие ассоциативное поле, интерпретируются как лингвистические средства объективации когнитивных особенностей концепта.

Кроме того, направленный ассоциативный эксперимент оказывается эффективным в когнитивных исследованиях. Это осуществляется с помощью анкеты с такими вопросами, как:

1. *Что вы имеете в виду под словом кут?..*
2. *Выберите подходящие синонимы...*
3. *Выберите правильное, на ваш взгляд, определение...*
4. *Дайте своё определение слову кут ...*
5. *Назовите противоположное понятие...*
6. *Закончите фразу: кут – это...; счастье – это ...; удача – это ...; успех – это ...*
7. *Есть ли человек, которого вы ассоциируете со словом кут?*
8. *Есть ли чувство, которое вы ассоциируете со словом кут?*
9. *Какое место вы ассоциируете со словом кут?*
10. *Какую песню или мелодию вы ассоциируете со словом кут?*

Экспериментальная методика близка к направленному ассоциативному методу, когда испытуемых просят закончить фразу типа: *кут – это...; удача – это...; счастье – это...*

Эти методы позволяют получить богатую информацию о восприятии и об интерпретации

изучаемого понятия когнитивным сознанием. Полученные результаты обобщаются, и исследователь получает набор когнитивных особенностей, упорядоченных по яркости в сознании носителей языка.

Для того чтобы определить степень овладения заимствованной лексемой “кут”, которая была включена в кыргызско-русские словари, был проведён следующий эксперимент. Это слово было представлено следующими определениями:

1. *Кут – миф. Кусочек студенистого вещества тёмно-красного цвета, якобы падающий через тундук в коломто* (“Кыргызско-русский словарь”, “Советская энциклопедия”. Москва, 1965).

2. *Кут – счастье, удача; благодать* (“Кыргызско-русский словарь”, “Советская энциклопедия”. Москва, 1965).

Эксперимент проводился в несколько этапов.

1. Первый этап. Испытуемым были представлены три определения, и их попросили выбрать наиболее подходящее кыргызское, русское или английское слова для этих определений:

Кут – это тот, кто приносит счастье...

Кут – это счастье, благодать...

К первому определению (25) были предложены варианты: *приносящий счастье (18), счастье (2), доброта (1), субстанция (1), надежде через тундук (3).*

Для второй интерпретации (37) были предложены следующие варианты: *жизненная сила (6), счастье (6), доброта (2), благодать (5), удача (6), душа (3), дух (2), желание (3), благодать расставания (4).*

2. Второй этап. Испытуемых попросили выбрать три похожих слова из приведённого списка, то есть три слова, наиболее близкие по значению к предложенным интерпретациям (таблица 1).

Список предложенных слов включал следующие единицы (слова были представлены в алфавитном порядке): *благополучие, Божья милость, избавления от бед, поздравления, радость, спокойствие, финансовая обеспеченность.*

Таблица 1 – Результаты ассоциативного эксперимента

1. <i>Кут</i> – миф, кусочек студенистого вещества тёмно-красного цвета, якобы падающий через тундук в коломто (60 человек)	2. <i>Кут</i> – счастье, удача; благодать (40 человек)
приносящий счастье (72 %)	жизненная сила (17 %)
счастье (8 %)	счастье (17 %)
доброта (4 %)	доброта (6 %)
субстанция (4 %)	милость (14 %)
падение через тундук (12 %)	удача (16 %)
	благодать (11 %)
	душа (8 %)
	желание (8 %)
	дух (6 %)

Слова “избавление от неприятностей”, “финансовая безопасность”, “душевный покой” не были выбраны ни одним из испытуемых.

На основе анализа полученных результатов можно сделать следующие выводы: понятие “*кут*” имеет два полюса в сознании современных студентов: один полюс стремится выразить словами *счастье, доброта, желание*, другой – выразить словом “*благодать*”. По-видимому, структура понятия в сознании студентов находится в процессе формирования и не имеет односложной ключевой номинации.

Таким образом, совокупность полученных реакций помогает составить представление о том, какие смыслы лежат за исследуемым концептом для современных носителей культуры. Ассоциативное поле полученных в ходе эксперимента реакций является богатым по содержанию, разнообразным по семантике и грамматическим признакам (слова, словосочетания, устойчивые выражения). Реакции-слова в ответах информантов преобладают над реакциями – словосочетаниями и реакциями – устойчивыми выражениями. Наиболее распространённым видом реакций (622 реакции – 77 %) является имя существительное. Менее частотными являются

прилагательные (72 реакций – 8,9 %) и несогласованные определения (26 реакций – 3,2 %). Меньше всего испытуемые отвечали с использованием устойчивых выражений (7 реакций – 0,9 %) и глаголов (4 реакции – 0,5 %).

Проведённый анализ позволяет заключить, что ассоциативное поле концепта *кут* в сознании представителей современной культуры является неоднородным и обладает набором отличительных признаков. В нём присутствуют и позитивные, и негативные реакции, но в целом ассоциативный слой исследуемого концепта окрашен положительно.

Поступила: 22.11.23; рецензирована: 06.12.23; принята: 08.12.23.

Литература

1. Саипова Г.Дж. Понятийные признаки концептов “кут/well-being” в кыргызской и английской языковой картине мира / Г.Дж. Саипова, Э.С. Алимбекова // Вестник МУКа. Бишкек, 2023. № 1. С. 223–228. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48289580> (дата обращения: 26.10.2023).
2. Юдахин К.К. Кыргызско-русский словарь: в 2 кн. / К.К. Юдахин. Фрунзе: КСЭ, 1985. Кн. 1. С. 452–453.
3. Саипова Г.Дж. Концепт “благополучие” в кыргызской и английской языковых картинах мира (на примере пословиц и поговорок) // Бюллетень науки и практики / Г.Дж. Саипова, Ч.К. Найманова. Нижневартовск, 2023. Т. 9. № 7. С. 457–463. URL: <https://doi.org/10.33619/2414-2948/92/65> (дата обращения: 26.10.2023).
4. Этнографический словарь Средней Азии А.А. Мигулина и “Кыргызстан: этнокультурный словарь” Г.Б. Терехова / З.Д. Попова, И.А. Стернин. Воронеж: Истоки, 2001. 192 с.
5. Жаныбекова А.А. Концепт “кут” в кыргызской культуре / А.А. Жаныбекова // Вестник науки и образования. Бишкек, 2019. № 3. С. 49–53.
6. Джумагулов М.Т. Концепт “кут” в кыргызской языковой картине мира / М.Т. Джумагулов // Вестник Кыргызского национального университета имени Ж. Баласагына. 2019. № 3. С. 86–88.